



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

BUITENGEWONE

Staatskoerant Government Gazette

EXTRAORDINARY

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXVII.] PRYS 6d. PRETORIA, 14 FEBRUARIE 1952.
14 FEBRUARY

PRICE 6d. [No. 4786

*Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermementskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 301.] [14 Februarie 1952.
ALGEMENE KENNISGEWING AAN INVOER-
DERS VAN TEKSTIELSTUKGOEDERE.

1. Ooreenkomstig die Minister van Ekonomiese Sake se publieke aankondiging, maak die Direkteur van Invoer en Uitvoer hierby vir algemene inligting bekend dat, met ingang van 30 Januarie 1952, paragraaf 2 van Algemene Kennisgewing No. 2949 van 19 November 1951 gewysig word deur die skrapping van die woorde „beide harde- en”.

2. Die uitwerking hiervan is dat die bepalinge van Algemene Kennisgewing No. 2949 van 1951 met ingang van genoemde datum alleenlik op die invoer van tekstielstukgoedere uit die sagtemuntlande van toepassing sal wees.

3. Spesiale permitte ooreenkomstig Algemene Kennisgewing No. 2949 van 1951 vir die invoer van tekstielstukgoedere uit die hardemuntlande sal egter uitgereik word in gevalle waar die betrokke invoerders dit tot bevrediging van die Direkteur kan bewys dat hulle reeds vaste bestellings geplaas het en dat sulke bestellings voor of op 30 Januarie 1952 deur die leweransiers aangeneem en bekragtig is.

4. Alle invoere van tekstielstukgoedere uit hardemuntlande ooreenkomstig Algemene Kennisgewing No. 346 van 1951 en Algemene Kennisgewing No. 2949 van 1951 sal onder andere gedebiteer kan word teen toekomstige kwotas wat vir die invoer van tekstielstukgoedere uit hardemuntlande aan die betrokke invoerders toegeken mag word.

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 301.] [14 February 1952.
GENERAL NOTICE TO IMPORTERS OF
TEXTILE PIECE GOODS.

1. As publicly announced by the Minister of Economic Affairs, the Director of Imports and Exports advises for general information that, with effect from the 30th January, 1952, paragraph 2 of General Notice No. 2949 of 19th November, 1951, is amended by the deletion therefrom of the words “both the hard currency countries and”.

2. The effect of this is that the provisions of General Notice No. 2949 of 1951 will, as from the date mentioned, apply only to the importation of textile piece goods from the soft currency countries.

3. Special permits in terms of General Notice No. 2949 of 1951 for the importation of textile piece goods from the hard currency countries will, however, be issued in cases where the importers concerned can establish to the satisfaction of the Director that they had placed firm orders and that such orders had been accepted and confirmed by the suppliers not later than 30th January, 1952.

4. All importations of textile piece goods from hard currency countries in terms of General Notice No. 346 of 1951 and General Notice No. 2949 of 1951 will, *inter alia*, be liable to form a debit against any future quotas covering the importation of textile piece goods from the hard currency countries, which may be issuable to the importers concerned.

* No. 315.]

[14 Februarie 1952.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LANDBOUGEREEDSKAP EN -MASJINERIE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreef No. 49 van 1946—

(1) Wysig Goewermenskennisgewing No. 1693 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Landbougereedskap en -masjinerie) hierby verder—

(i) deur in paragraaf (7) daarvan die woord „vervoerkoste” in plek te stel van die woord „padmotordienskosse”;

(ii) deur die Bylae hiervan in die plek te stel van die Tweede Bylae daarvan;

(2) herroep hierby Goewermenskennisgewing No. 2265 van 31 Augustus 1951 (Maksimum Pryse van Landbougereedskap en -masjinerie—Wysiging).

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse van „Safim”-produkte verhoog word weens die styging in produksiekoste.

BYLAE.

LANDBOUGEREEDSKAP VERVAARDIG DEUR SOUTH AFRICAN FARM IMPLEMENT MANUFACTURERS, LIMITED.

Beskrywing.	Maksimum groot-handelpryse.	Maksimum klein-handelpryse.
Veelvoorploeg—	£ s. d.	£ s. d.
P. 20, Ploeg.....	35 17 0	41 13 9
P. 23, Ligte dubbelvoorploeg.....	21 13 6	25 4 0
P. 33 (P. 23, met derdevoor-onderdeel)	26 9 9	30 16 0
P. 262, Dubbelvoor-trekkeerploeg.....	60 9 6	70 6 6
Enkelvoorploeg—		
Omslagploeg, met twee ekstra skare....	27 13 9	32 4 0
V.S. 8, Ploeg met skoen.....	4 8 0	5 2 3
V.S. 10, Ploeg met skoen.....	4 9 0	5 3 6
V.S. 12, Ploeg met skoen.....	4 19 0	5 15 0
S.S. 6, 10-duim swaar ploeg.....	4 16 3	5 12 0
S.S. 9, 12-duim ploeg.....	8 8 6	9 16 0
I.S. 12, Ploeg.....	5 14 6	6 13 0
„Hillside”-ploeg.....	6 5 3	7 5 6
Skoffelploeg en planters—		
C.S. 2, Skoffelploeg.....	4 4 3	4 18 0
M.C. 5, Skoffelploeg met twee ekstra tande.....	6 16 0	7 18 3
M.C. 6, Skoffelploeg met twee ekstra tande.....	7 14 0	8 19 3
S. 51, Skoffelploeg met twee ekstra tande	6 17 3	7 19 6
S. 59, Skoffelploeg met twee ekstra tande	6 5 3	7 5 6
Operdploeg, met lae, reguit vork.....	6 0 6	7 0 0
Operdploeg, met hoë vork.....	6 0 6	7 0 0
Enkelryplanter, met kunsmistoestel.....	12 12 9	14 14 0
Enkelryplanter, sonder kunsmistoestel..	10 16 9	12 12 0
Skottelleë—		
6-voet skotteleg, met disselboom.....	40 10 6	47 2 6
8-voet skotteleg, met disselboom.....	47 7 9	55 2 0
Êe, driehoekige en diamanttipe—		
Driehoekig, $\frac{3}{8}$ -duim, vierkantige tande..	3 12 3	4 4 0
Diamant, $\frac{3}{8}$ -duim, vierkantige tande, twee stukke.....	6 12 6	7 14 0
Diamant, $\frac{3}{8}$ -duim, vierkantige tande, drie stukke.....	10 2 3	11 15 3
Diamant, $\frac{3}{8}$ -duim, vierkantige tande, vier stukke.....	13 8 6	15 12 3
Êe, sigsag-tipe—		
2 stukke, lig.....	7 16 6	9 2 0
3 stukke, lig.....	11 14 9	13 13 0
3 stukke, middelslag.....	12 18 9	15 1 0
3 stukke, swaar.....	13 19 3	16 4 9
4 stukke, lig.....	15 13 0	18 4 0
4 stukke, middelslag.....	16 19 6	19 14 9
4 stukke, swaar.....	18 7 3	21 7 0
Meulens—		
No. 4, Mieliemeul.....	6 0 6	7 0 0
No. 6, Mieliemeul.....	16 16 9	19 11 6

* No. 315.]

[14 February 1952.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF AGRICULTURAL IMPLEMENTS AND MACHINERY.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby—

(1) further amend Government Notice No. 1693 of 20th July 1950 (Maximum Prices of Agricultural Implements and Machinery)—

(i) by the substitution of the word “transportation” for the words “road motor service” in paragraph (7) thereof;

(ii) by the substitution of the Schedule hereto for the Second Schedule thereto; and

(2) withdraw Government Notice No. 2265 of 31st August 1951 (Maximum Prices of Agricultural Implements and Machinery—Amendment).

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum prices of “Safim” products due to the enhanced costs of production.

SCHEDULE.

AGRICULTURAL IMPLEMENTS MANUFACTURED BY THE SOUTH AFRICAN FARM IMPLEMENT MANUFACTURERS, LIMITED.

Description.	Maximum Wholesale Price.	Maximum Retail Price.
Multi-Furrow Ploughs—	£ s. d.	£ s. d.
P. 20, Plough.....	35 17 0	41 13 9
P. 23, Light double furrow plough.....	21 13 6	25 4 0
P. 33 (P. 23 with third furrow attachment).....	26 9 9	30 16 0
P. 262, Double furrow tractor plough..	60 9 6	70 6 6
Single Furrow Ploughs—		
“Omslag” plough with two extra shares	27 13 9	32 4 0
V.S. 8, Plough with heel.....	4 8 0	5 2 3
V.S. 10, Plough with heel.....	4 9 0	5 3 6
V.S. 12, Plough with heel.....	4 19 0	5 15 0
S.S. 6, 10-inch heavy plough.....	4 16 3	5 12 0
S.S. 9, 12-inch plough.....	8 8 6	9 16 0
I.S. 12, Plough.....	5 14 6	6 13 0
Hillside plough.....	6 5 3	7 5 6
Cultivators and Planters—		
C.S. 2, Cultivators.....	4 4 3	4 18 0
M.C. 5, Cultivator with two extra tynes	6 16 0	7 18 3
M.C. 6, Cultivator with two extra tynes	7 14 0	8 19 3
S. 51, Cultivator with two extra tynes..	6 17 3	7 19 6
S. 59, Cultivator with two extra tynes..	6 5 3	7 5 6
Ridger with straight wings.....	6 0 6	7 0 0
Ridger with high wings.....	6 0 6	7 0 0
Single row planter with fertilizer attachment.....	12 12 9	14 14 0
Single row planter without fertilizer attachment.....	10 16 9	12 12 0
Disc Harrows—		
6-foot disc harrow with disselboom...	40 10 6	47 2 6
8-foot disc harrow with disselboom...	47 7 9	55 2 0
Harrows, Triangular and Diamond Type—		
Triangular, $\frac{3}{8}$ -inch, square teeth.....	3 12 3	4 4 0
Diamond, 2 section, $\frac{3}{8}$ -inch, square teeth	6 12 6	7 14 0
Diamond, 3 section, $\frac{3}{8}$ -inch, square teeth	10 2 3	11 15 3
Diamond, 4 section, $\frac{3}{8}$ -inch, square teeth	13 8 6	15 12 3
Harrows—Zig-Zag Type—		
2 section, light.....	7 16 6	9 2 0
3 section, light.....	11 14 9	13 13 0
3 section, medium.....	12 18 9	15 1 0
3 section, heavy.....	13 19 3	16 4 9
4 section, light.....	15 13 0	18 4 0
4 section, medium.....	16 19 6	19 14 9
4 section, heavy.....	18 7 3	21 7 0
Grinders—		
No. 4 mealie grinder.....	6 0 6	7 0 0
No. 6 mealie grinder.....	16 16 9	19 11 6

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 316.]

[14 Februarie 1952.]

BEESVLEISPRYSE IN BEHEERDE GEBIEDE
BETAALBAAR AAN PRODUSENTE.

Hierby word bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, saamgestel kragtens artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, bekendgemaak by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen kragtens artikel 14 van genoemde Skema, besluit het dat hy gedurende die tydperk in die Bylae hiervan genoem, en binne die beheerde gebiede in genoemde Bylae gespesifiseer, beeskarkasse van produsente van slagvee sal koop, in die geval van—

- (a) enige gesonde karkas, teen 'n prys bereken ooreenkomstig die tarief soos in die genoemde Bylae gespesifiseer;
- (b) enige teruggehoue karkas, teen 'n prys bereken op 'n basis van tien persent minder as die tarief in die genoemde Bylae gespesifiseer;

ten opsigte van die betrokke beheerde gebied vir 'n karkas van die klas of graad soos in die Bylae gespesifiseer.

Vir die doel van voornoemde besluit beteken—

„beheerde gebied”, 'n gebied in Bylae I van Goewermenskennisgewing No. 2097 van 1950 gespesifiseer wat volgens 'n besluit van die Raad 'n gebied is waarin die bepaling van hierdie kennisgewing van krag is; en het

„teruggehoue karkas” en „gesonde karkas” die betekenis in klousule 1 van Goewermenskennisgewing No. 2100 van 1950 daaraan geheg.

Goewermenskennisgewing No. 153 van 18 Januarie 1952 word hierby herroep.

BYLAE.—SCHEDULE.

PRYSE VAN GESONDE BEESKARKASSE PER 100 LB. GEDRESSEERDE GEWIG IN BEHEERDE GEBIEDE BETAALBAAR AAN.
PRODUSENTE.

PRICES OF SOUND BEEF CARCASSES PER 100 LB. DRESSED WEIGHT PAYABLE TO PRODUCERS IN CONTROLLED CENTRES

Tydperk/Period.		Super.			Prima/Prime.			Gr. 1.	Gr. 2.	Gr. 3.	Gr. 4.	Gr. 5.
Vanaf. From.	Tot. To.	A. s. d.	B. s. d.	C. s. d.	A. s. d.	B. s. d.	C. s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Witwatersrand, Durban en/and Pietermaritzburg.												
10/2/52	16/2/52	139 6	124 6	109 6	127 6	112 6	97 6	86 6	77 6	70 0	65 9	50 6
17/2/52	23/2/52	139 6	124 6	109 6	127 6	112 6	97 6	85 6	76 6	69 6	65 3	50 6
24/2/52	1/3/52	139 6	124 6	109 6	127 6	112 6	97 6	84 6	75 6	69 0	64 9	50 6
2/3/52	8/3/52	139 6	124 6	109 6	127 6	112 6	97 6	83 6	75 0	68 6	64 3	50 6
9/3/52	T.N.K./ U.F.N.*	139 6	124 6	109 6	127 6	112 6	97 6	82 6	74 6	68 0	63 9	50 6
Pretoria en/and Port Elizabeth.												
10/2/52	16/2/52	141 0	126 0	111 0	129 0	114 0	99 0	88 0	79 0	71 6	67 3	52 0
17/2/52	23/2/52	141 0	126 0	111 0	129 0	114 0	99 0	87 0	78 0	71 0	66 9	52 0
24/2/52	1/3/52	141 0	126 0	111 0	129 0	114 0	99 0	86 0	77 0	70 6	66 3	52 0
2/3/52	8/3/52	141 0	126 0	111 0	129 0	114 0	99 0	85 0	76 6	70 0	65 9	52 0
9/3/52	T.N.K./ U.F.N.*	141 0	126 0	111 0	129 0	114 0	99 0	84 0	76 0	69 6	65 3	52 0
Kaapstad/Cape Town.												
10/2/52	16/2/52	146 0	131 0	116 0	134 0	119 0	104 0	93 0	84 0	76 6	72 3	57 0
17/2/52	23/2/52	146 0	131 0	116 0	134 0	119 0	104 0	92 0	83 0	76 0	71 9	57 0
24/2/52	1/3/52	146 0	131 0	116 0	134 0	119 0	104 0	91 0	82 0	75 6	71 3	57 0
2/3/52	8/3/52	146 0	131 0	116 0	134 0	119 0	104 0	90 0	81 6	75 0	70 9	57 0
9/3/52	T.N.K./ U.F.N.*	146 0	131 0	116 0	134 0	119 0	104 0	89 0	81 0	74 6	70 3	57 0
Oos-Londen/East London en/and Bloemfontein.												
10/2/52	16/2/52	136 6	121 6	106 6	124 6	109 6	94 6	83 6	74 6	67 0	62 9	47 6
17/2/52	23/2/52	136 6	121 6	106 6	124 6	109 6	94 6	82 6	73 6	66 6	62 3	47 6
24/2/52	1/3/52	136 6	121 6	106 6	124 6	109 6	94 6	81 6	72 6	66 0	61 9	47 6
2/3/52	8/3/52	136 6	121 6	106 6	124 6	109 6	94 6	80 6	72 0	65 6	61 3	47 6
9/3/52	T.N.K./ U.F.N.*	136 6	121 6	106 6	124 6	109 6	94 6	79 6	71 6	65 0	60 9	47 6

* T.N.K.—Tot nadere kennisgewing./U.F.N.—Until further notice.

Tydperk/Period.		Super.			Prima/Prime.			Gr. 1.	Gr. 2.	Gr. 3.	Gr. 4.	Gr. 5.
Vanaf. From.	Tot. To.	A. s. d.	B. s. d.	C. s. d.	A. s. d.	B. s. d.	C. s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Kimberley.												
10/2/52	16/2/52	135 6	120 6	105 6	123 6	108 6	93 6	82 6	73 6	66 0	61 9	47 6
17/2/52	23/2/52	136 6	121 6	106 6	124 6	109 6	94 6	82 6	73 6	66 6	62 3	47 6
24/2/52	1/3/52	136 6	121 6	106 6	124 6	109 6	94 6	81 6	72 6	66 0	61 9	47 6
2/3/52	8/3/52	136 6	121 6	106 6	124 6	109 6	94 6	80 6	72 0	65 6	61 3	47 6
9/3/52	T.N.K./ U.F.N.*	136 6	121 6	106 6	124 6	109 6	94 6	79 6	71 6	65 0	60 9	47 6

* T.N.K.—Tot nadere kennisgewing./U.F.N.—Until further notice.



Wapen van die Unie van Suid-Afrika In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

+

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

+

PRYS:

2s. per kopie, posvry in die Unie
2s. 6d. per kopie buite die Unie
Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad



Union of South Africa Coat of Arms In Colours

Size: 11½ inches by 9 inches

+

Reprinted to design prepared
by the College of Heraldic

+

PRICE:

2s. per copy, post free within the Union
2s. 6d. per copy outside the Union
Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1950

GEOUTORISEERDE UITGAWE

met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,
deur hierdie Wette Herroep en Gewysig

Half-gebonde in Kalfsleerband, 16s. per eksemplaar (Engels en Afrikaans in een deel)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Statutes of the Union of South Africa, 1950

PUBLISHED BY AUTHORITY

With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,
Repealed and Amended by these Statutes

Half-bound in Law Calf, 16s. per copy (English and Afrikaans in one volume)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN